



State of Wisconsin Group Health Insurance Program

It's Your Choice

Seguro de salud

Actualización | **Pág. 8**



Mensaje de bienvenida | **Pág. 3**



Un sabor de África | **Pág. 4**



¡Estamos en Facebook!
UWRA-Madison



THE SIFTER

NEWSLETTER OF THE UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON RETIREMENT ASSOCIATION

RECEPCIÓN DE MIEMBROS DE OTOÑO

¡Un momento para reunirse y conectarse con amigos!

La Junta Directiva de UWRA se complace en invitarlos a usted y a su invitado a nuestra Recepción de otoño para miembros. Esta es nuestra oportunidad de conocernos (o reencontrarnos) y disfrutar de la compañía del otro después de un período prolongado de distancia social. Nos reuniremos en Carson Gulley Centre, Upper Gulley, para conversar y entremeses ligeros. Habrá una barra de efectivo con cerveza, vino y bebidas no alcohólicas.

El Carson Gulley Center es accesible para todos. Hay un ascensor al espacio para eventos en el segundo piso.

El estacionamiento está disponible sin cargo después de las 4:30 pm en el lote 34 adyacente al Carson Gulley Center. Encontrar un mapa que muestra el Lote 34: map.wisc.edu/s/vjj2iv03

- El costo es de \$ 10.00 por persona.
- Se requiere registro previo.
- La fecha límite de inscripción es el viernes 1 de octubre. *Esta es una fecha límite dura.*
- La capacidad de la sala es limitada, ¡así que regístrese temprano!
- Se le anima a registrarse en línea.
- Si prefiere registrarse por correo con un cheque, vaya a la página de registro en línea y desplácese hacia abajo para encontrar un enlace para un PDF imprimible del Formulario de registro.



Encuentre un mapa del campus con la ubicación de Carson Gulley Centro en map.wisc.edu/s/al5owofb

Seguiremos todas las pautas COVID de UW – Madison. Si el evento se cancela o pospone, se notificará a los inscritos. [norte](#)

¿Preguntas? Llame a la Asociación al 608-262-0641 o envíe un correo electrónico a retireassn@mailplus.wisc.edu

RECEPCIÓN DE MIEMBROS DE OTOÑO

Miércoles, 20 de octubre de 2021

5: 00–7: 00 p. M.

Fecha límite de inscripción: 1 de octubre
Se requiere registro previo.

UWRAmadison.org/event-4421948

DESDE LA MESA DEL DIRECTOR EJECUTIVO

¡Bienvenido al año UWRA 2021-22!

POR SANDI HAASE



GRAMO reetings, todo el mundo. Espero que haya estado bien y haya disfrutado de su verano. Hace un año, nos preguntábamos sobre la "nueva normalidad". Ahora estamos empezando a ver cómo se verá. Una cosa es segura, parece que las máscaras estarán con nosotros por un tiempo.

Los Comités han estado trabajando durante todo el verano para planificar otro año de programa fantástico. Este número está lleno de una amplia variedad de ofertas a las que espero que puedan asistir. La Junta aprobó que nuestros programas de septiembre a diciembre se entreguen mediante Zoom. Estamos investigando cuál es el mejor método de ejecución para los programas en 2022. Si bien es posible que ampliar nuestros programas no sea lo ideal, hemos llegado a muchos más miembros fuera del área metropolitana de Madison. No es inusual que los miembros que viven en la costa oeste y la costa este asistan regularmente a los programas. De hecho, ¡uno de nuestros miembros que vive en Israel ha podido asistir!

En lugar de un almuerzo de otoño, el Comité del Almuerzo está planeando una recepción para los miembros el 20 de octubre. Al momento de escribir estas líneas, es probable que se requieran máscaras para todos los asistentes. Crucemos los dedos para que no haya más pautas / mandatos de salud que nos impidan realizar el evento.

Espero ver muchos de tú ahí, ¡con máscaras y todo!

Con el comienzo del año, quiero dar la bienvenida a los nuevos miembros de la junta Marc Fink, Jurgen Patau, Mary Czyszak-Lyne y Jim Stratton, quienes se unirán a la presidenta Esther Olson, la presidenta electa Jane Dymond, el ex presidente inmediato Chris Kleinhenz, la secretaria Marian Fisher, tesorera Beth

Zemp y los directores Millard Susman, Marcy Doelp, Jack Sorenson, Tom Broman y Laurie Mayberry.

Cuando miro hacia atrás en los últimos 18 meses, UWRA continuó avanzando. Aunque se veía diferente, no perdimos el ritmo. ¡Nuestra Asociación tiene mucho de qué enorgullecerse! ¡Adelante, Wisconsin! [norte](#)

CONOZCA A UN MIEMBRO DE LA JUNTA

Nuevo a bordo: Marc Fink

METRO arc Fink se desempeñó como oboísta de la facultad en la Escuela de Música durante 40 años hasta su jubilación en 2013. También se desempeñó como director asociado de la Escuela y como miembro del Wingra Quintet, el conjunto de profesores en residencia. Continúa actuando como oboísta principal de la Orquesta Sinfónica de Madison.



Marc será el solista destacado con The Madison Orquesta Sinfónica en el Concierto de Mozart para Oboe y Orquesta en sus próximos conciertos, 24, 25, 26 de septiembre en el Overture Center. Se unió a la orquesta a su llegada a Madison en 1973 y se ha desempeñado como oboísta principal de la orquesta desde 1988 con los directores musicales Roland Johnson y John DeMain.

Durante el mandato de Marc con la Orquesta Sinfónica de Madison, ha actuado con solistas de talla mundial como Itzhak Perlman, Andre Watts, Olga Kern, Josh Bell y Gil Shaham, por nombrar solo algunos. También ocupó el puesto de oboe principal en la Madison Opera. Para obtener información sobre las entradas, visite el sitio web de la Orquesta Sinfónica de Madison en madisonsymphony.org

Los pasatiempos de Marc incluyen viajar, tenis, golf y apoyar a los Wisconsin Badgers y los Chicago Cubs. Se unió a UWRA en 2014 y es el enlace de la Junta en el Comité de almuerzo de UWRA. [norte](#)

DEL PRESIDENTE DE UWRA

Bienvenida del presidente

POR ESTHER OLSON, 2021–22 PRESIDENTE DE UWRA



W Bienvenido a un nuevo año, un nuevo mundo, una nueva forma de dirigir una organización, y una nueva forma de interactuar y comunicarse con nuestros compañeros. Recuerdo el mensaje de bienvenida de nuestro presidente saliente, Chris Kleinhenz, en el que expresó su esperanza de que estábamos cerca del final de nuestra actividad restringida.

período, pero que era consciente de que el camino por delante aún podría ser difícil de navegar con todos los "baches" y otras incertidumbres. ¡Chico, tenía razón en eso!

Doy una bienvenida especial a nuestros nuevos miembros y un gran agradecimiento a nuestros miembros continuos que se mantuvieron estables durante la pandemia y mantuvieron nuestra organización en curso. No solo capeamos la tormenta, sino que salimos más fuertes que nunca, en gran parte debido a los heroicos esfuerzos de nuestros dos últimos presidentes, nuestro capaz director ejecutivo y nuestros comités.

La Junta Directiva y los diversos comités de UWRA han estado trabajando durante el verano para planificar actividades para el próximo año. Los programas incluyen una amplia gama de temas, desde seminarios financieros y oportunidades de jubilación hasta almuerzos y viajes. Nuestros comités trabajan arduamente para brindar eventos interesantes y atractivos, ya sea en persona o virtuales.

Los invito, como miembros, a participar en nuestros diversos comités y ocupaciones.

Esta es su organización y la misión es brindar a los miembros una variedad de eventos y oportunidades agradables y beneficiosos.

La ex presidenta Mary Czyszak-Lyne continuará liderando nuestra Asociación en su planificación estratégica

iniciativa, coordinando los distintos proyectos iniciados hace dos años. Esta es una oportunidad para que los miembros brinden información sobre la dirección y las actividades de la organización, así que considere prestar sus ideas y sugerencias al unirse al Grupo del Marco Estratégico.

Mientras espero con ansias el nuevo año, estoy agradecido por la enorme cantidad de trabajo que han realizado los presidentes anteriores, los miembros de la junta y los comités. Estoy comprometido a mantener esa sólida ética de trabajo.

Entonces, en nombre de la Junta de UWRA, les doy la bienvenida a TODOS a un nuevo año y nuevas actividades. Y en el espíritu de nuestro lema estatal, vamos ¡*HACIA ADELANTE!* norte



¿Sabías?

Para registrarse para un programa o reunión de comité, vaya a la página de inicio de UWRA en UWRAmadison.org, busque el evento al que le gustaría registrarse y haga clic en el enlace. En la página del evento, haga clic en el botón "registrarse". El sistema de registro completará previamente su información de contacto. Si tiene un invitado, desplácese hacia abajo hasta el botón "agregar invitado". Haga clic en el botón e ingrese su nombre. Si no tiene invitados, simplemente haga clic en el botón "siguiente", en la siguiente pantalla. Luego haga clic en "confirmar", ¡y ya está registrado! El sistema de registro le enviará una confirmación por correo electrónico. Su confirmación y recordatorios de eventos incluirán la información de la llamada de Zoom. norte

DESAYUNO VIRTUAL ESTE-OESTE

Jueves, 9 de septiembre de 2021

9: 00-10: 00 AM Reunión en línea

Fecha límite de inscripción: 6 de septiembre

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en:
UWRAmadison.org/event-4439425

WEBINAR DE VIAJES

A Taste of Africa

POR ESTHER OLSON, COPRESIDENTE DEL COMITÉ DE VIAJES

J ¡ambón! ¡jambo! ¡Saludos!

Venga a hacer un viaje virtual con Bernard Easterday y Esther Olson a través de Kenia, Ruanda y Tanzania, y comparta nuestras experiencias mientras visitamos, vivimos y trabajamos rodeados de animales salvajes, paisajes contrastantes, gente tímida pero orgullosa e interesante, y temperaturas tremendamente divergentes. .

Maravíllate con algunas de las fotografías en primer plano de las diferentes especies de animales y aves que viven en la zona, incluidos los gorilas de montaña en Ruanda. Vea el desfiladero de Oldupai, uno de los sitios arqueológicos prehistóricos más importantes del mundo, donde Louis y Mary Leakey descubrieron por primera vez los dientes y el cráneo fosilizados de uno de nuestros primeros antepasados. Conozca la investigación de Easterday sobre enfermedades del ganado en Kenia que fueron y siguen siendo una amenaza potencial para la industria ganadera de EE. UU. [norte](#)

*Si tiene preguntas preliminares para los oradores, envíelas por correo electrónico con anticipación a la coordinadora del programa Esther Olson al emolson2@wisc.edu por **14 de septiembre**.*



Gorila de montaña de seis meses.

En Wisconsin, **Bernardo Día de Pascua** es mejor conocido como profesor y decano emérito de la Facultad de Medicina Veterinaria de la Universidad de Wisconsin. En Kenia, los masai lo llaman "Leshan", que se traduce como "nacido durante las lluvias", y lo honran como un anciano de la aldea. En 2021 celebra 60 años de actividad en la Universidad de

instalaciones.



KENIA, RUANDA, TANZANIA

Lunes, 20 de septiembre de 2021

1: 00-3: 00 PM Seminario web en línea

Fecha límite de inscripción: 16 de septiembre

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en:
UWRAmadison.org/event-4412547

Contribuciones de la despensa de alimentos

PS Open Seat Food Pantry es el único designado por el Departamento de la Comisión de Alimentos de UWRA para el **Asiento abierto** (asm.wisc.edu/the-open-seat/)

es una despensa de alimentos administrada por estudiantes en el campus que se esfuerza por aliviar la inseguridad alimentaria de los estudiantes. Es un servicio vital proporcionado por Estudiantes Asociados de Madison (ASM). Considere hacer una donación a Open Seat con un cheque pagadero a UW Foundation, con "Open Seat" en la línea de memo. Envíe las donaciones por correo a UWRA, 21 North Park Street, Room 7205, Madison, WI 53715-1218. [norte](#)



ASUNTOS FINANCIEROS EN EL SEMINARIO WEB DE JUBILACIÓN

¿Podemos permitirnos la jubilación a medida que envejecemos?

POR RICK DALUGE, MIEMBRO, COMITÉ DE ASUNTOS FINANCIEROS EN LA JUBILACIÓN

Únase a nosotros para este seminario web informativo. Helen Marks Dicks, de la Asociación Estadounidense de Personas Jubiladas (AARP), hablará sobre cómo gastar mejor nuestros años de "bonificación" y dónde encontrar ayuda. John Sauer de Leading Age Wisconsin discutirá las tendencias en los centros de atención para personas mayores, como la tasa de aumento de costos, la dirección de la atención de enfermería especializada como parte de las comunidades residenciales, el acceso y la capacidad para la atención de vida asistida en el estado y otras tendencias. . Nuestro orador final, Tim Schiefelbein de la UW Credit Union, discutirá la mejor manera de planificar financieramente el futuro. Cada orador presentará durante 20 minutos y usaremos la segunda hora para responder preguntas de la audiencia. [norte](#)

*Si tiene preguntas preliminares para los oradores, envíelas por correo electrónico con anticipación al coordinador del programa Rick Daluge al rhдалuge@wisc.edu por **21 de septiembre**.*

SEMINARIO WEB DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

Actualización sobre la pandemia COVID-19



POR MILLARD SUSMAN, MIEMBRO, COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

T Las recomendaciones de los Centros para el Control de Enfermedades con respecto a la pandemia de COVID-19 cambian con el tiempo, porque se basan en la ciencia. Cuanto mejor comprendamos esta nueva plaga viral, mejor podremos controlarla. Tom Friedrich de la Facultad de Medicina Veterinaria de la UW – Madison, quien estudia COVID-19, nos dará una actualización sobre el seminario bien recibido que presentó a los miembros de la UWRA en marzo. El contenido del webinar dependerá en cierta medida de los avances científicos entre ahora y entonces. Los temas pueden incluir la circulación de la variante Delta y otras variantes y su impacto en la efectividad de la vacuna; actualizaciones sobre la vacuna

¿PODEMOS PERMITIR LA JUBILACIÓN?

Martes 28 de septiembre de 2021

Seminario web en línea de 10:00 a. M. A 12:00 h.

Fecha límite de inscripción: 24 de septiembre

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en: [UWRAmadison.org/event-4438113](https://uwramadison.org/event-4438113)



Helen marcas pollas es el director estatal asociado y director de defensa de asuntos estatales de AARP Wisconsin. **John Sauer** es el director ejecutivo de Leading Age Wisconsin, un consorcio de 500 instalaciones sin fines de lucro en el estado que brindan atención continua. **Tim Schiefelbein** es un consultor financiero de UW Credit Union que se especializa en planes de ahorro y sucesiones a largo plazo y para la jubilación.

ACTUALIZACIÓN DE COVID-19

Jueves 7 de octubre de 2021

Seminario web en línea de 10:00 a. M. A 12:00 h.

Fecha límite de inscripción: 1 de octubre

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en: <https://uwramadison.org/event-4438063>

Thomas Friedrich es profesor de virología en la Facultad de Medicina Veterinaria de UW-Madison. Su laboratorio estudia cómo los virus pandémicos como el VIH, la influenza, el Zika y el SARS-CoV-2 evolucionan para emerger, propagarse y causar enfermedades.

política, incluidas las autorizaciones para niños menores de 12 años y el uso potencial de vacunas de refuerzo; y pronosticar los próximos problemas en la respuesta a una pandemia. [norte](#)

*Si tiene preguntas preliminares para los oradores, envíelas por correo electrónico con anticipación al coordinador del programa Millard Susman al msusman@wisc.edu por **30 de septiembre**.*

CONOZCA A UN MIEMBRO DE UWRA

Medicina y música en el paraíso

POR STAN INHORN, MIEMBRO DE UWRA



I se retiró de la UW en 1998 después de 39 años como profesor en los Departamentos de Patología y Medicina de Laboratorio y Medicina Preventiva (ahora llamada Población Ciencia de la salud). Yo también fui director / médico director del Laboratorio de Higiene del Estado de Wisconsin. yo crecí en

Cleveland y fue a la Western Reserve University (ahora Case Western Reserve University), con especialización en química.

Un verano fui delegado de Reserve a la reunión organizadora de la Asociación Nacional de Estudiantes celebrada en la Unión Conmemorativa de la Universidad de Wisconsin. Pensé que estaba en el paraíso y, si alguna vez tenía la oportunidad, volvería a Madison. Después de la universidad, fui a la Facultad de Medicina de la Universidad de Columbia y luego mi sueño se hizo realidad. Me asignaron para hacer una pasantía y cumplir mi residencia en el UW Hospital.

Durante mi pasantía conocí a Shirley, quien era una estudiante de posgrado en Química Fisiológica. Nos casamos siete meses después y recientemente celebramos 66 años juntos. Ambos tenemos intereses musicales; Shirley es pianista y yo violinista. A finales de la década de 1960 y principios de la de 1970, toqué en la Orquesta Sinfónica de Madison. Mi recuerdo más vívido es la presentación del Mesías durante diciembre en el UW Stock Pavilion, el lugar más grande de Madison en ese momento, con una acústica increíble.

Durante mis días laborales, serví en juntas directivas de muchas organizaciones sin fines de lucro, especialmente en el campo de la música. Todavía estoy activo con las Orquestas Sinfónicas Juveniles de Wisconsin y la Orquesta Sinfónica de Madison, así como con la Asociación de Laboratorios de Salud Pública.

Durante los últimos diez años, Shirley y yo hemos vivido en Oakwood Village – University Woods. Disfrutamos de la amplia variedad de programas disponibles allí y aún asistimos a muchos conciertos y presentaciones ofrecidas por las maravillosas organizaciones de música y teatro de Madison. Los restaurantes van y vienen, pero nuestro favorito es Porta Bella, que tiene un gran ambiente (además de la deliciosa ensalada Porta).

Otro lugar que disfrutamos cuando nuestros hijos y nietos vienen a la ciudad es el hermoso entorno frente al lago en Memorial Union Terrace. En los viejos tiempos, los salarios en la Universidad de Washington no eran tan buenos, por lo que reclutamos a posibles profesores en el verano para aprovechar Terrace. Se dijo que la experiencia valía al menos \$ 10,000. Se podría decir que Madison lo tiene todo. Eso es lo que me ha mantenido aquí desde 1953. [norte](#)

CONVOCATORIA DE ARTÍCULOS

Cuéntenos acerca de sus propias actividades nuevas durante la jubilación

Es posible que haya leído sobre el descubrimiento de los jubilados de involucrar nuevos intereses en ediciones recientes de la *Cedazo*. Te invitamos a contribuir con una cuenta similar. Esta columna (ver p. 7) destaca la impresionante variedad de actividades interesantes en las que participan los miembros y nos da una idea de cómo los jubilados pueden desarrollar pasiones nuevas, variadas y emocionantes después de la jubilación.

Bob Jokisch coordina esta serie y puede ser alcanzado en bjokisch@gmail.com.

Pautas En 250 palabras o menos, describa:

- lo que hace y su relación (si existe) con lo que hacía antes de jubilarse
- dónde tiene la oportunidad de hacerlo y con quién
- cómo llegó a la actividad y cómo otros también podrían
- qué resultados ha experimentado (placeres e inconvenientes de la búsqueda).

Si es posible, envíe también una foto relacionada con su nueva actividad. [norte](#)

MAYO-AGOSTO DE 2021**DAMOS LA BIENVENIDA A NUEVOS MIEMBROS**

B. Lynn Allen-Hoffmann, *Médico*
Escuela – Patología

Diane Agans, *Wisconsin*
Medios públicos

Margaret Baker, *Hazlo*
Publicación digital &
Impresión

Leonelo Bautista

Bruce Beihoff, *Instituto*
Grainger de Ingeniería -
COE

Linda Endlich, *SOE*

Gail Geib, *Ingeniería -*
Desarrollo profesional

Richard Glines, *Hazlo*

Ana Guaracao, *Estado*
Laboratorio de Higiene, CDD

Gary Hammersley,
MB / MV

Georgia Hammersley

David Hildner, *Español*
y portugues

Carol Hillmer, *CALS—*
Recursos humanos

Cindy Huber, *Donar*
Vida

Daniel Iyama-Kurtycz,
Patología

Christina Iyama-Kurtycz

Marilyn Kay, *DOVS*
Gisela Kutzbach, *colegio*
de Ingeniería

Gabriele Lubach,
Psicología

Kirk Malnor, *C ingreso para*
la oportunidad educativa

Cynthia May, *Ley*

Gary Mier, *Alojamiento*

Kalen Nichols

Yvonne Schofer, *Sistema de*
biblioteca general

Tim Sparks, *ICTR-SMPH*

Karen Stephens,
Química

Gary Stephens

Jeffrey Strobel,
Extensión de marketing y
Comunicación

Elizabeth Tryon,
Centro Morgridge para
Servicio público

Michael Voves, *Hazlo*
Publicación digital &
Impresión

Robert Woods,
Química

Patricia Zingsheim

NUEVAS ACTIVIDADES EN JUBILACIÓN**Recolección de artículos históricos de porcelana azul y blanca**

POR MICHELE BURR MICKELSON, MIEMBRO DE UWRA

A un niño, me enamoré de mis platos azules y blancos y del profundo de mi abuela, placas de color azul tinta. Es por eso que sentarse a una mesa con tal porcelana me trae recuerdos.

Me retiré como vicedecano emérita de Asuntos Académicos Estudiantiles en la Escuela de Ecología Humana, y me desempeñé como

copresidente de la UWRA. Comité de Oportunidades de Jubilación (ROC). Siempre me ha interesado la porcelana azul y blanca antigua, pero ahora disfruto investigándola.

Probablemente hayas visto platos de pavo transferware para Acción de Gracias. Esos diseños parecen fotográficos. Los patrones de Flow Blue, por el contrario, se ven como el color borroso o “fluido” durante la cocción en el horno. Mi esposo y yo nos unimos al Flow Blue International Collectors 'Club (FBICC) y Transferware International Collectors Club (TICC) para obtener más información.

Un viaje de estudio de “The Potteries” en Stoke-on-Trent, Inglaterra, nos introdujo a la fabricación de porcelana: la arcilla, la transferencia del diseño de la placa de cobre al papel de seda, el vidriado y la cocción. Cuando miramos viejos libros de patrones en papel, usamos guantes blancos para evitar daños. Las clases de Zoom que he tomado en el Victoria & Albert Museum y el Royal Worcester Museum en Inglaterra han sido recursos maravillosos. Uno de los aspectos más destacados presentados fue la reconstrucción de 566 teteras y platos de porcelana a partir de fragmentos desenterrados alrededor de las casas de Londres.

Estoy emocionado de unirme a la junta de FBICC este año, una nueva oportunidad para aprender más sobre mis “tesoros”. Te animo a que saques tu propia vajilla familiar del armario para disfrutar de los colores, los patrones, las historias y los recuerdos. [norte](#)



{ La UWRA es tu red en } ¡jubilación!

SEMINARIO WEB DE ASUNTOS FINANCIEROS

"Es su elección" para 2022

¿Qué hay de nuevo en el seguro médico para empleados y jubilados de Wisconsin?

POR MILLARD SUSMAN Y KATHY ZWEIFEL, MIEMBROS, COMITÉ DE ASUNTOS FINANCIEROS EN LA JUBILACIÓN

A El equipo dirigido por Eileen Mallow, directora de la Oficina de Política de Salud Estratégica del Departamento de Fondos Fiduciarios para Empleados de Wisconsin, presentará un seminario web sobre las opciones de cobertura de atención médica disponibles para los empleados y jubilados de la UW en 2022.

La presentación incluirá una descripción general de los programas principales y los cambios a estos programas para 2022, con un enfoque en el plan estratégico de GIB, cambios en los beneficios suplementarios, actualización del programa de bienestar, actualización de Medicare, actualización de vacunas y otros cambios de beneficios de 2022.

El período de inscripción abierta del seguro médico grupal de Wisconsin 2021 será del 27 de septiembre al 22 de octubre.

los *Es su elección Guía de decisiones 2022* está programado. Se enviará por correo antes del 20 de septiembre, pero es posible que no se entregue hasta más tarde esa semana. Sin embargo, toda la información incluida en el *Guía de decisiones* estará disponible en el sitio web de la ETF (etf.wi.gov) al 20 de septiembre. *norte*

Si tiene preguntas preliminares para el orador, envíelas por correo electrónico con anticipación a los coordinadores del programa Millard Susman y Kathy Zweifel al msusman@wisc.edu y kazweife@wisc.edu por 5 de octubre.

ES SU ELECCIÓN, 2022

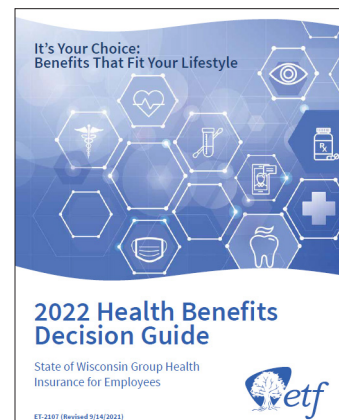
Martes, 12 de octubre de 2021

10: 00 – NOON Seminario web en línea

Fecha límite de inscripción: 9 de octubre

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en: UWRAmadison.org/event-4437779

Los presentadores incluyen **Tricia Sieg**, Farmacia Programa de beneficios; **Renee Andar**, Consejero político; **Molly Heisterkamp**, Enfermedad Programa de Gestión y Bienestar; **Korbey White**, Programa de salud; **Eileen Malva**, Política de salud estratégica; **Douglas Wendt**, Asesor de políticas de salud; y **Arlene Larson**, Federal Programa y política.



4 GUARDAR LA FECHA, SEMINARIO WEB DE TECNOLOGÍA

Descubra cómo los estudiantes de UW - Madison están aprendiendo de una manera que nunca podría imaginar con la nueva tecnología

R ¿Recuerda los tableros de luces en sus cursos de negocios? ¿Bolsas virtuales de elementos clínicos y datos en sus cursos de enfermería? ¿Mapas y textos interactivos en tu curso de cultura medieval? ¡Nosotros tampoco!

El 29 de octubre, de 10 a 12 horas, venga a descubrir con nosotros cómo los profesores y el personal docente de UW - Madison utilizan tecnologías innovadoras para expandir qué y cómo aprenden los estudiantes.

Mire el sitio web de UWRA y el mes de octubre *Cedazo* para más detalles sobre los ponentes que ofrecerán esta presentación. La fecha límite de inscripción es el martes 26 de octubre. Ver UWRAmadison.org/event-4449285



MARCAS DE LIBRO

Vida enredada

POR MILLARD SUSMAN, JUNTA DIRECTIVA Y MIEMBRO DE UWRA

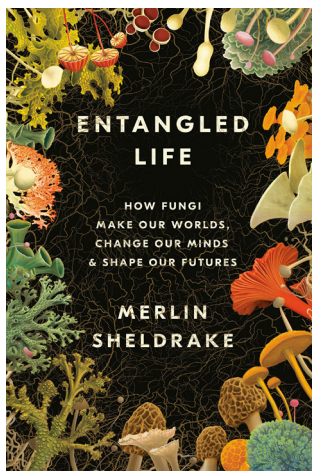
METRO erlin Shelldrake, el autor de *Vida enredada: cómo los hongos hacen nuestros mundos, cambian nuestras mentes y dan forma a nuestro futuro* (Casa aleatoria, 2020), escribe que "nunca me comporto más como un hongo que cuando los estoy investigando".

Lo dice como un cumplido. Cuando

Shelldrake está estudiando hongos, está en su mejor momento: en plena marcha para establecer contactos con colegas, conseguir dinero de subvenciones, formular hipótesis, crear y tener comunión con la naturaleza enmohecida. Shelldrake ve a los hongos como una presencia enriquecedora, casi invisible para nosotros, pero que impregna nuestro mundo y realiza gran parte del trabajo de limpieza que hace posible la vida.

Aquí está un poco de su introducción al libro: "Al leer estas palabras, los hongos están cambiando la forma en que ocurre la vida, como lo han hecho durante más de mil millones de años. Están comiendo rocas, haciendo tierra, digiriendo contaminantes, nutriendo y matando plantas, sobreviviendo en el espacio, induciendo visiones, produciendo alimentos, fabricando medicinas, manipulando el comportamiento animal e influyendo en la composición de la atmósfera de la Tierra".

Shelldrake lleva al lector en un recorrido bellamente escrito por el mundo de los hongos, que va desde la trufa seductora a través de los "hongos mágicos" que cambian la conciencia hasta el hongo de yesca que se puede procesar en un material similar al fieltro llamado amadou, adecuado para hacer sombreros. Describe los hongos del suelo cuyos zarcillos fibrosos (micelios) acarician las raíces de las plantas. Más del 90% de las plantas dependen de estos hongos micorrízicos para ayudarles a adquirir agua y nutrientes del suelo. La vasta estera de tierra



Los hongos pueden servir como una especie de organizador comunitario para promover interacciones entre las diversas plantas, e incluso las bacterias del suelo, con las que comparten hábitat. Shelldrake documenta las actividades de los hongos que comen rocas y hacen tierra y explica su papel en el reciclaje de cadáveres de plantas y animales. Se regocija con el poder de los hongos para transformar frutas y semillas en bebidas alcohólicas y cuenta historias de sus propias aventuras en la fermentación, incluida la producción de sidra a partir de manzanas que arrancó de los descendientes del manzano original de Newton.

El libro está ilustrado con encantadores dibujos de Coprinusink, además de muchas fotografías exóticas en colores.

Vida enredada fue nombrado en *Tiempo* lista de la revista de los 100 libros imprescindibles de 2020, *El Telégrafo* lista de los 50 mejores libros de 2020, y elegido como uno de los mejores libros de naturaleza de 2020 por *Los tiempos* (Londres). Shelldrake es biólogo con un doctorado en ecología tropical de la Universidad de Columbia, escritor, músico y fermentador. [norte](#)

Envíe por correo electrónico reseñas de libros para la columna *Marcas de libros* a la coordinadora de la columna Laurie Mayberry al laurie.mayberry@wisc.edu.

LIGA UNIVERSITARIA

El director del Museo de Arte Chazen hablará el miércoles 22 de septiembre a las 10:00 a. M.

T La Liga Universitaria da la bienvenida a Amy Gilman, directora del Museo de Arte Chazen, como oradora de su Fall Coffee. Gilman discutirá el papel de los museos de arte universitarios y cómo Chazen ajustó su enfoque y operaciones durante la pandemia de COVID-19, así como los cambios en curso en el campo de los museos a medida que los museos responden a problemas nacionales urgentes. Gilman se ha desempeñado como director del Museo Chazen desde 2017.

La presentación se llevará a cabo en Blackhawk Country Club. Un desayuno continental será servido. El evento está abierto al público y el costo de admisión es de \$ 20. Para obtener información de registro, visitar univleague.wisc.edu/programs. [norte](#)

RESUMEN DEL WEBINAR

Relaciones tribales y enseñanza y aprendizaje en educación superior

POR LAURIE MAYBERRY, MIEMBRO, COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

Aron Bird Bear, director inaugural de relaciones tribales de la Universidad de Wisconsin-Madison, ofreció una descripción general de la historia de las relaciones tribales en lo que respecta a la educación superior. Si bien muchos de nosotros sabemos que la Ley Morrill de 1862 proporcionó tierras para la creación de UW-Madison, es posible que no sepamos que las 30 instituciones de concesión de tierras creadas por la ley fueron financiadas con ingresos de tierras tomadas a los pueblos indígenas a través de un tratado, cesación, o convulsión. Es posible que tampoco sepa que UW-Madison está ubicado en lo que puede ser el campus más rico en arqueología del país.

Bird Bear mencionó que el 80% de los estadounidenses tienen poco o ningún conocimiento sobre los nativos americanos. Tuve la suerte de haber tomado un curso de historia en la escuela secundaria que cubrió algo de la historia de los nativos americanos y lo que Bird Bear llamó "colonialismo de colonos". El objetivo del colonialismo de colonos era reemplazar a las sociedades indígenas (por ejemplo, en Australia, Canadá, Nueva Zelanda y Estados Unidos). El gobierno de los Estados Unidos trabajó para erradicar la cultura y el idioma de los nativos americanos hasta 1975.

Un puesto universitario que apoya las relaciones tribales con la educación superior en Wisconsin es relativamente nuevo, en comparación con otros estados. En la UW – Madison, el rol del Director de Relaciones Tribales es liderar oportunidades de participación estratégica, proyectos especiales e iniciativas con las Naciones Nativas de Wisconsin y organizaciones afiliadas. Agradecemos el tiempo y la presentación informativa de Aaron Bird Bear. Para obtener más información sobre esta relación, le animo a que consulte las diapositivas de esta presentación. También cubren el plan de estudios y la indigeneidad y las metas de aprendizaje del primer año para los estudiantes nuevos en UW – Madison. [norte](#)

Las diapositivas de este seminario web se pueden ver en UWRAMadison.org, [luego vea Recursos / Presentaciones / 2020–21 Ene – Jun.](#)

RESUMEN DEL WEBINAR

El programa Master Gardener

POR BOB JOKISCH, MIEMBRO, COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

In junio, Ed Meachen presentó un seminario web sobre el programa de Jardineros Maestros de Wisconsin. Ed se convirtió en Jardinero Maestro en 2013 luego de su jubilación como vicepresidente asociado de Tecnología de la Información y el Aprendizaje en la Administración de Sistemas de la UW.

El programa Master Gardener comenzó en 1973 en el estado de Washington y ahora opera en los 50 estados. Los participantes en Wisconsin reciben capacitación y educación en horticultura basada en la ciencia de la División de Extensión de UW-Madison. Al completar con éxito un examen, están certificados como Maestros Jardineros. Para mantener la certificación, cada año los Jardineros Maestros deben completar diez horas de educación continua y 24 horas de servicio voluntario que apoye los jardines públicos y la misión de Extensión de llevar la educación en horticultura al público. Ed se ha desempeñado como presidente de la Asociación de Maestros Jardineros del Área de Madison desde 2014.

En 1997, Ed compró una granja y aprendió mucho plantando árboles y flores, a menudo en los lugares equivocados. Después de jubilarse en 2013, tomó cursos a través del programa Master Gardener porque quería saber más sobre jardinería. Las clases son medio día cada dos semanas durante el verano.

Más del 50% de los maestros jardineros están jubilados. En 2019, Master Gardeners brindó 169,000 horas de servicio voluntario en Wisconsin. Muchos de los voluntarios trabajan con huertos de escuelas primarias y secundarias, responden preguntas en mercados de agricultores o trabajan en la línea directa de horticultura de UW – Extension.

Para obtener más información sobre el programa Master Gardener, visitar mastergardener.extension.wisc.edu . [norte](#)

Este seminario web se grabó y se puede ver en UWRAMadison.org, [luego vea Recursos / Presentaciones / 2020–21 Ene – Jun.](#)

REFLEXIONES

Tareas domésticas Haka!

POR MARY BARNARD RAY

I No disfruto limpiando la casa.

Disfruto de una casa limpia, de

Por supuesto, pero alegría en el proceso.

me elude. Cambio la rutina para variar, a veces limpiando habitación por habitación, a veces haciendo todo lo que requiere el uso de una herramienta o producto de limpieza en particular. Teniendo un La herramienta de limpieza favorecida ayuda un poco. Por ejemplo, me emociono un poco ahora que sé que mi aspiradora es de la misma marca que usan para limpiar las cárceles del condado. Es una máquina resistente, la tengo desde 1978, accidentalmente aspire clavos con ella y todavía funciona. Me gustó mi escurridor de platos plegable porque podía limpiarlo en el lavavajillas, hasta que colapsaba para siempre. Es útil escuchar la radio mientras se trabaja; El programa "Garden Talk" de Larry Meiller en Wisconsin Public Radio es uno de los favoritos. Pensar positivamente en el ejercicio que estoy haciendo no funciona en absoluto. Pensar en el helado como recompensa ayuda, pero ... ¡esas calorías!



Lo que me funciona mejor, hasta ahora, es hacer un baile haka maorí. Descubrí esta opción mientras visitaba un sitio cultural maorí en Nueva Zelanda, donde vi una actuación de haka en vivo. Me prometí a mí mismo que tendría que intentarlo algún día. Ahora, busco hakas en línea, especialmente las realizadas por los equipos de rugby de Nueva Zelanda. Es casi imposible para mí ver uno sin sentirme obligado a hacer las acciones del brazo y la cara, como mínimo.

En parte, hacer el haka de esta manera es saludable porque me hace reír de mí mismo, pero también me da energía y me hace sentir feroz. No hay nada como sacar la lengua todo lo posible y abrir los ojos lo más posible para despertarte. Golpear un puño contra el codo opuesto se siente poderoso, y ponerse en cuclillas mientras lo hace despierta sus extremidades inferiores. Si no has visto un haka, echa un vistazo a los del equipo de rugby de Nueva Zelanda, los All Blacks. Aquí hay un enlace a una muestra para comenzar: tinyurl.com/uwhaka . Ahora que lo he visto, creo que iré a fregar mi bañera. norte

norte **Fechas del calendario de la UW – Madison Retirement Association** norteContinúe monitoreando el UWRAmadison.org sitio web para más actualizaciones.

• Jueves 9 de septiembre	9: 00-10: 00 a. M.	Desayuno Virtual Este-Oeste
• Lunes 20 de septiembre	1: 00-3: 00 p. M.	<i>A Taste of Africa</i>
• Martes 28 de septiembre	10:00 a. M. A mediodía	<i>¿Podemos permitirnos la jubilación a medida que envejecemos?</i>
• Jueves 7 de octubre	10:00 a 12:00	<i>Actualización COVID-19</i>
• Martes 12 de octubre	10:00 a. M. A mediodía	<i>Es su elección, actualización de 2022</i>
• Jueves 14 de octubre	9: 00-10: 00 a. M.	Desayuno Virtual Este-Oeste
• Miércoles 20 de octubre	5: 00-7: 00 p. M.	Recepción de miembros de otoño en Carson Gulley Center
• Martes 26 de octubre	1: 00-3: 00 p. M.	<i>Programa de ciudades hermanas de Madison</i>
• Martes 29 de octubre	10:00 a 12:00	<i>Descubra cómo están aprendiendo los estudiantes de UW – Madison</i>
• Jueves 11 de noviembre	9: 00-10: 00 a. M.	Desayuno Virtual Este-Oeste
• Martes 16 de noviembre	10:00 a. M. A mediodía	<i>Impuestos y más</i>
• Jueves 9 de diciembre	9: 00-10: 00 a. M.	Desayuno Virtual Este-Oeste
• Miércoles 15 de diciembre	10:00 a. M. A mediodía	<i>La salud de la economía de EE. UU.</i>

Para obtener información sobre los próximos viajes de PLATO, visite platomadison.org/page-18561. Para obtener información sobre la Junta y

Reuniones del comité y plazos para El tamiz consulte el sitio web de UWRA en UWRAmadison.org.

LOS SIFTER

UWRAmadison.org

Asociación de Jubilados de UW-Madison

c / o División de Estudios Continuos

21 North Park Street, Room 7205

Madison, WI 53715-1218

SIN ANIMO DE LUCRO

ORGANIZACIÓN

ENVÍO DE EE. UU.

PAGADO

Madison, Wisconsin

Permiso No. 658

¿Se mudó o se mudó?

El tamiz no lo hará automáticamente ser remitido por el Servicio Postal. Utilice el correo electrónico, el correo ordinario, o visite nuestro sitio web para darnos su nueva dirección para que pueda seguir recibiendo *El tamiz* sobre una base regular.

LOS SIFTER

EDITOR • Sheila Leary

COLUMNISTA • Mary Barnard Ray

COORDINADORES DE COLUMNA

Conoce a un miembro • Kringle creciente

Nuevas actividades en la jubilación • Bob Jokisch

Marcas de libros • Laurie Mayberry

ASOCIACIÓN DE JUBILACIÓN UW - MADISON

Sitio web: UWRAmadison.org

Teléfono: 608-262-0641

Correo electrónico: retireassn@mailplus.wisc.edu

DIRECTOR EJECUTIVO • Sandi Haase

PRESIDENTE DE LA JUNTA • Esther Olson

PRESIDENTE ELEGIDO • Jane Dymond

ANTIGUO PRESIDENTE • Chris Kleinhenz

SECRETARIO • Marian Fisher

TESORERO • Beth Zemp

DIRECTORES

Tom Broman • María Czyszczak-Lyne • Marcy Doelp

• Marc Fink • Laurie Mayberry • Jurgen Patau • Jack

Sorenson • Jim Stratton • Millard Susman

EN ESTE PROBLEMA

Recepción de miembros de otoño **pag. 1**

Del Director Ejecutivo **pag. 2**

Nuevo a bordo: Marc Fink **pag. 2**

Bienvenida del presidente **pag. 3**

Desayuno Virtual Este-Oeste **pag. 3**

Webinar: A Taste of Africa **pag. 4**

Seminario web: ¿Podemos permitirnos la jubilación a medida que envejecemos? **pag. 5**

Seminario web: Actualización sobre la pandemia de COVID-19 **pag. 5**

Conozca al miembro de UWRA Stan Inhorn **pag. 6**

Convocatoria de artículos: nuevas actividades en la jubilación **pag. 6**

Nuevos miembros **pag. 7**

Nuevas actividades en la jubilación: China histórica **pag. 7**

Seminario web: actualización "Es su elección" para 2022 **pag. 8**

Columna de marcas de libros: *Vida enredada* **pag. 9**

El director del Museo de Arte Chazen hablará **pag. 9**

Resumen del seminario web: Relaciones tribales y educación superior **pag. 10**

Resumen del seminario web: Maestros jardineros de Wisconsin **pag. 10**

Columna de reflexiones y calendario UWRA **pag. 11**